**СТАНОВИЩе**

от проф. д-р Даниела Кох-Кожухарова,

ръководител катедра ”Чужди езици и приложна лингвистика”, факултет „Международна икономика и политика”, УНСС, член на научно жури, определено със заповед РД 38-809 от 22.12.2016 г. на СУ ”Св. Климент Охридски” за провеждане на публична защита на дисертационния труд на Татяна Петкова Иванова на тема „Феминизация на испанския език в обществено-политическата реч“, за присъждане на образователната и научна степен „доктор“, по професионално направление 2.1. Филология (Лингвистика – испански език), докторант на самостоятелно обучение към Катедра по „Испанистика и португалистика”, ФКНФ, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, с научен ръководител проф. дфн Иван Вълчев Кънчев.

Татяна Петкова Иванова е зачислена на докторантура на самостоятелна подготовка от проф. дин Иван Илчев, Ректор на СУ, по професионално направление 2.1. Филология (Лингвистика – испански език) към Катедрата по „Испанистика и португалистика” със заповед № PД 20-934/ 09.06. 2015 г., на основание чл. 67 от Закона за висшето образование, чл. 7, ал. 3 от Закона за развитието на академичния състав на РБългария, чл. 22 във връзка с член 21, ал. 9 от Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ ”Св. Климент Охридски”, решение на ФС на факултета по „Класически и нови филологии” от 26. 05. 2015 г. (протокол № 9) и доклад на декана с вх. № 70-04-524/03.06.2015 г.

Иванова е отчислена от проф. дфн Атанас Герджиков, Ректор на СУ, с право на предсрочна публична защита поради завършен дисертационен труд и успешна вътрешна защита като докторант на самостоятелна подготовка от факултета по „Класически и нови филологии”, считано от 07.12.2016 г., със заповед № PД 20-1832/ 21.12.2016 на основание чл. 74 от Закона за висшето образование, решение на ФС на факултета по „Класически и нови филологии”, считано от 13.12.2016г., протокол № 4 и доклад от декана с вх. № 70.04-1304/19.12.2016 г.

На всички членове на научното жури е предоставен пълен комплект с всички необходими документи за публичната защита, в т.ч. автореферат в обем от 60 стр., копие от дисертационния труд в обем от 229 страници и 5 публикации по темата на труда, 2 от които под печат.

**Кратки биографични данни и преподавателска дейност**

Татяна е родена през м. август 1981 г. в гр. Видин. Завършва Гимназия с преподаване на чужди езици – гр. Видин с първи език английски и втори – френски. През 2004 г. завършва бакалавърска степен по специалност „Испанска филология“ в СУ „Св. Климент Охридски“, а през 2006 г. – магистърска степен по „Приложна лингвистика“ към катедра „Испанистика и португалистика“ на СУ. Завършила е и курс по филмов превод за дублаж в „Доли Медиа Студио“.

В УНСС преподава от септември 2008 г., като води испански като първи чужд език (политически испански) на студентите от специалност „Политически науки“ (4 часа седмично) и испански като втори чужд език (практически испански, ориентиран към политици/политолози и икономисти) на студентите от „Международни икономически отношения“, (5 часа седмично), „Международни отношения“, „Европеистика“ и „Политология“ - с по 6 часа седмично аудиторна заетост. Съавтор е на учебника *Aprende A1+ Español para búlgaros, nivel inicial, perfil de económicas y ciencias políticas (Испански език за българи, ниво начинаещи, направление „Икономика и политически науки“)*.

Сърбо-хърватският е нейна слабост, а каталански изучаваше усилено вече като преподавател в УНСС.

**Участия в научни конференции**

През 2012 г. участва в Международната юбилейна научна конференция „250 години „История славянобългарска“ на ПУ „Паисий Хилендарски“.

През 2014 и 2015 г. участва в Годишната университетска научна конференция на НВУ „Васил Левски“ – Велико Търново и в Международната научна конференция „Паисиеви четения“ на ПУ „Паисий Хилендарски“.

**Обща характеристика на дисертационния труд**

Дисертационният труд, в обем от 229 стр., включва Увод, Изложение в две части с по две глави всяка една, Речник на значенията на основните термини, Декларация за оригиналност на труда /стр. 210/ и Библиография. В библиографията са цитирани 97 заглавия на съвременни езиковедски трудове, както и 66 заглавия на източници, ползвани при езиковедския и/или социо-лингвистичен анализ. Освен на испански са ползвани източници на каталански, галисийски, български и английски език, а при корпуса от 66 заглавия са ползвани източници както от Испания, така и от Испаноамерика.

В увода експлицитно са изведени целта, задачите, обектът, предметът, хипотезата, теоретичните принципи и методите на изследване, както и структурата на дисертацията, която е съставена от две части, балансирани по обем. Първа част- „Теоретични постановки”, съставляват две глави – „Категорията *род* в испанския език”, /стр. 17-45/ и „Граматичният род срещу езиковия феминизъм” /стр. 47-100/. Втората част е подразделена също на две глави - „Раздвояването на мъжкия и женски род-натрапник в испанския език-типологично образуване на категорията род” /стр. 102-164/ и „Политически мотивирани манипулации на езика в три допълнителни аспекта”, /стр. 165-205/. Всяка от четирите глави завършва с конкретни изводи, които са обобщени впоследствие и в заключението.

В първа глава Иванова контрастира еквиполентната опозиция мъжки/женски род в извънезиковата действителност, която не допуска неутрализация, с опозицията между двата рода в езика, която тук вече е привативна, с маркиран член – ж. р. и немаркиран - м. р. Докторантката подчертава, че привативната опозиция допуска неутрализация, при която мъжкият род може да включва, в определен контекст, и женския. Втора глава разглежда конфликта между граматичния род и езиковия феминизъм, с акценти върху това що е то езиков сексизъм, има ли дискриминация в езика или тя се наблюдава само в речта, възможен ли е знак за равенство между езиковия и социалния сексизъм, къде се осъществява колизията между граматика и феминизъм, що е то феминистка езикова пропаганда и др.

Трудът е четивен, прегледно оформен и без печатни грешки. Дължа да отбележа, че не само структурата, но и и стилистиката на дисертацията претърпяха забележимо подобрение спрямо варианта, представен при зачисляването на Иванова, която в процеса на работа премахна много от излишните пояснения, разговорните думи и изрази. Това позволи стилът да претърпи метаморфоза, макар и незавършена, от публицистичен към научен - на места се забелязват наистина все още оттенъци на емоционалност, морална оценъчност и квалификации, но те са присъщи на младостта, през която се стремим да променим света към възприеманото от нас като по-добро.

Макар и основно лингвистична, по-конкретно описателно езиковедска, дисертацията е обърната неминуемо и към социолингвистиката, което я превръща в интердисциплинарна. Написана на български език от една испанистка, тя е интересна и с описанията и сравненията, които предоставя не само между явленията в испанския и българския език, но и в каталанския, английския и сърбо-хърватския, илюстрирани с конкретни примери.

Иванова се е постарала да преведе примерите от чужди езици на български, за да способства за по-яркото извеждане на паралели. Друга положителна страна на дисертацията на Иванова е, че тя представя и гледни точки по неговата актуална и полемична тематика, несъответстващи на тези на авторката, респективно подкрепящи феминистката теза, с което докторантката се стреми да отстоява принципа на научната и изследователска безпристрастност. Изтъкват се както езиковите, така и комуникативните недостатъци на антисексткия език, онагледени с примери.

Съществено допълнение към научната разработка е и темата за политическата коректност - /стр. 102-112/. Иванова изразява категорично отношението си към това явление още на стр. 3, цитирайки Дойчев: „Натрапването на идеология на човека без неговото съгласие трябва да бъде признато за престъпление. А това засега не се прави. Затова сега ние си плащаме и ще плащаме и в бъдеще, ако не осъдим това”. Иванова описва и анализира явлението, подменящо действителността, извеждайки значими събития от нашето съвремие като например подвеждането под съдебна отговорност на Ориана Фалачи /стр. 106/. Докторантката контрастира отношението към имигрантите в Германия, изразено от една страна в социалните мрежи, а от друга, в официалните медии /стр. 107/, и др. Дефиниция на политическата коректност Татяна предоставя в Речника на значенията на основните термини, използвани в дисертацията, /стр. 213/.

Татяна се е запознала и с трудове на колеги от УНСС, свързани с темата на труда - визирам доц. д-р Блага Благоева, водещ автор в областта на политологията /стр. 91 и др./ и журналиста-експерт в областта на обществените комуникации, проф. д-р Петко Тодоров, чиято позиция, цитирана на стр. 108, Татяна споделя – „Словото се оказа стока, която управляващите много лесно могат да закупят и чрез нея да спечелят доверие. Още по-лошо е, когато официалната власт и медиите единодействат умишлено, защото тогава за свободата на словото като ценност на демокрацията въобще не може да се говори”.

Дисертационният труд за мен успява да докаже хипотезата, че формулите за несексистко общуване произлизат от смесването на граматичното и биологичното значение на съществителното género (род) и смесването на género (род) и sexo (пол). Иванова застъпва позицията, че действителната им цел не е постигането на равенство между половете, а че политически коректни формули, създадени с политическа цел, обслужват определени интереси и прикриват отсъствието на реална ангажираност по защита правата на жените.

**Актуалност на темата**

Темата за „Феминизация на испанския език в обществено-политическата реч“ е несъмнено актуална, дискусионна и с практически измерения. По този въпрос в България се знае малко, а с последиците от феминизацията на испанския език в обществено-политическата реч у нас се занимават основно испанисти, работещи в областта на социолингвистиката. В средите на езиковеди, интелектуалци, дипломати, политици и журналисти, както в Испания, така и в Латинска Америка, темата е обект на засилен интерес, като политиците са по-склонни да се придържат към така наречената феминизация на испанския език, докато мнозина езиковеди неуморно се опитват да обяснят на широката общественост несъстоятелността на явлението.

**Оценка на приносите в дисертационния труд**

В автореферата си Иванова е очертала шест приноса с теоретичен и научно-приложен характер/стр. 55-57/, които оценявам положително. Считам, че изследването на Иванова, фигуриращо вече в издателския план на университетското издателство на УНСС, макар и в малък тираж, ще бъде от интерес и за колегите политолози, социолози и журналисти, преподаватели и студенти. Бъдещите бакалаври на факултет „Международна икономика и политика”, с направление „Политически науки”, прочитайки изследването, биха се ориентирали в съвременните говорни предпочитания на обикновените испаноговорящи граждани, от една страна, а и на политиците и медиите – от друга, към определени форми на изразяване / политическият дискурс е сред многото обекти на изследване в УНСС/

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ Трудът е дисертабилен.** П**одкрепям, пред почитаемото научно жури на СУ „Св. Климент Охридски”, присъждането на Татяна Иванова на образователната и научна степен „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология (Лингвистика – испански език).**

28.02.2017, София проф. д-р Даниела Кох-Кожухарова